









## قائمة مرجعية لمؤسسة ANE حول مشاركة أولياء الأمور في شؤون المدرسة

هل ما زلت تحتفظ بذكريات جميلة عن أيام دراستك؟ بالنسبة لطفلك فإن الكثير من الأمور تختلف عن الأمور كما كانت في الزمن الذي كنت تداوم أو تداومين فيه على المدرسة. تتغير الأزمان وحتى الأنظمة المدرسية، وقد يختلف النظام المدرسي في ألمانيا أيضاً عن نظام البلد الذي نشأت فيه. نود أن نقدم لك بعض النصائح بخصوص كيفية مرافقة طفلك ودعمه خلال سنوات المدرسة.

### كيف هو عمل نظام المدرسة في برلين؟

- لكم الحق في المشاركة في صنع القرار**  لكم الحق بصفقتكم أولياء الأمور المشاركة والاطلاع والمساهمة في تدبير شؤون المدرسة وهذا ما هو منصوص عليه في المادة 47 من قانون المدارس في برلين.
- أنتم مكلفون بمهمة التربية بصورة مشتركة مع المدرسة**  وفقاً لقانون المدارس تتمثل مهمة المدرسة في «التربية والتعليم» وأنتم بصفقتكم أولياء الأمور تظلون بطبيعة الحال مسؤولين عن تربية أطفالكم والأفضل ما في الأمر بالنسبة لطفلكم هو إذا كان هناك تعاون قائم ما بين أولياء الأمور والمدرسة.

### ما هي الفوائد التي ستجنيها أسرتكم إذا شاركتكم المدرسة في مهامها؟

- طفلكم سيتعلم بحافز أكبر**  المدرسة أصبحت الآن جزءاً هاماً من الحياة اليومية لطفلكم. وسيتعلم طفلكم بمزيد من السرور عندما يرى اهتمامكم بالمدرسة. وعندما تتولون مهمات مساعدة في المدرسة (جلب مأكولات لذيذة لحفلة القسم) فسيكون طفلكم فخوراً بكم.
- ستحصلون على معلومات**  ستكونون مطلعين على ما يجري في المدرسة وستحصلون على معلومات عن كافة المستجدات في الوقت المناسب.
- سيكون بوسعكم مساعدة طفلكم بشكل أفضل**  عندما تكونوا مطلعين على الأحداث الجارية في المدرسة فسيكون بوسعكم دعم طفلكم بصورة أفضل.
- سوف تتعرفون على طاقم التدريس والمربين وأولياء أمور الأطفال الآخرين**  بهذه الطريقة ستعلمون عن ماذا يتحدث طفلكم عندما يتحدث عن المدرسة وستعرفون بمن عليكم الاتصال إذا كنتم تريدون مناقشة شيء ما. يمكنكم التعرف على أولياء أمور التلاميذ الآخرين وتبادل الآراء والتجارب معهم ولربما أيضاً بلفتكم الأم، كما أنكم ستحصلون على معلومات وإرشادات من أولياء الأمور الذين يعيشون هنا منذ فترة طويلة أو الذين لديهم أطفال أكبر سناً في المدرسة.

## أين وكيف يمكن تبادل الآراء والتجارب؟

### أمسية أولياء الأمور



نوصيكم بالذهاب إلى أمسيات أولياء الأمور بصورة منتظمة. في أمسية أولياء الأمور ستلتقون بكافة أولياء أمور التلاميذ الآخرين في ذات القسم، أو مع إدارة القسم والمربين والمربيات. وهناك ستحصلون على الكثير من المعلومات. يُرجى اخبار مدير الصف (القسم) مسبقاً إذا كنت ما زلت لا تجيد التحدث بالألمانية جيداً. اطلب منهم التحدث ببطء أو أحضر شخصاً معك ليقوم بالترجمة الفورية لك. مقهى أولياء الأمور في المدرسة استفسر عما إذا كان في مدرسة طفلك مقهى لأولياء الأمور «Elterncafé» هذا مكان للقاء أولياء الأمور وهو مفتوح لجميع أولياء الأمور في المدرسة.

### لقاءات أو محادثات فيديو مع آباء آخرين



تعرف بشكل أفضل على أولياء أمور الأطفال الآخرين في قسم طفلك! اطلب من ممثلي أولياء الأمور تنظيم اجتماع خارج المدرسة: في مقهى أو في شكل مؤتمر عبر الفيديو. خذ بضع دقائق إضافية عند اصطحاب طفلك من المدرسة للتحدث إلى أولياء الأمور الآخرين خارج بوابة المدرسة. تبادل بيانات الاتصال (رقم هاتف وغيره) مع أولياء الأمور الآخرين والبقاء على اتصال معهم.

## كيف يمكنني المشاركة على وجه التحديد؟

### ممثلو وممثلات أولياء الأمور



بوسعك الترشح لانتخاب ممثلي أولياء الأمور. إذا كنت ممثلاً لأولياء الأمور فسيكون لك دور الوسيط ما بين أولياء الأمور والمدرسين والمدرسات والمربين والمربيات. ستشارك في الجمعية العمومية لممثلي أولياء الأمور (Gesamtelternversammlung (GEV والتي سيحضرها جميع ممثلي أولياء الأمور من كافة الأقسام (الصفوف) وإدارة المدرسة.

### جمعية الدعم المدرسي



بوسعك الانتساب إلى جمعية الدعم المدرسي التي توفر الدعم للأطفال في المدرسة من خلال مشاريع وعلى سبيل المثال من خلال تأسيس مكتبة مدرسية. بوسعك المشاركة من خلال تقديم الأفكار والعمل الفعال والتبرعات.

### المعاونة والتنظيم للمشاريع والاحتفالات



قدم المساعدة عندما يقوم الفصل (القسم (الصف) أو المدرسة أو جمعية الدعم المدرسي بتنظيم مؤسسة للدعم. وهذا لا يتطلب أن يكون لكم منصباً رسمياً وليس من الضروري أن تجيدوا اللغة الألمانية بطلاقة. أمثلة على هذه الفعاليات: بازار الكيك (الكاتو)، الجري الخيري، حفلة القسم (الصف)، الرحلات، يوم تحت شعار معين، مجموعات العمل (AG) يمكنك المساعدة مثلاً من خلال جلب سلطة أو مشروبات معكم، أو القيام بالأشغال اليدوية مع الأطفال أو عزف الموسيقى، أو تزيين غرفة القسم (الفصل)، أو تقديم دورة خياطة، أو الإشراف على مجموعة تزلج (سكيتز).

## ماهي حقوق أولياء الأمور في المدرسة؟

### حقوق الاستعلام



لكم كأولياء الأمور الحق في الاستعلام والحصول على معلومات عن الأمور التالية: المنهاج الدراسي وطريقة تقييم أداء طفلكم وتطوره في المدرسة.

### الحق في الاطلاع والاستشارة



يجوز لكم حضور ساعات دروس فردية بعد الترتيب المسبق لذلك. كما يحق لكم الاطلاع على ملف طفلكم «Schülerbogen». ولكم أيضاً الحق في طلب المشورة. إذا كانت لديكم أي أسئلة أو إذا كنتم بحاجة إلى التحدث، فيمكنكم دوماً تحديد موعد مع مدير الفصل (القسم) والمربين؛ وإذا لزم الأمر، فأيضاً مع إدارة المدرسة.

Herausgeber



Arbeitskreis  
Neue Erziehung e.V.  
Großbeerenstr. 184  
12277 Berlin  
ane@ane.de

www.ane.de  
www.schuleltern.berlin

Gefördert durch



Spendenkonto

Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN: DE33 1002 0500 0003 2963 02  
BIC: BFSWDE33BER  
Kennwort: Spende

Gestaltung  
Yesser Afghani

© ANE 2021